



Coordinadora de Traballadores/as
de Normalización da Lingua
CIF: G-15542897
Apdo. 771 Santiago de Compostela
contacto@ctnl.info
www.ctnl.info

Nel Vidal Barral, con documento de identidade 52.930.089-M, como presidente da Coordinadora de Traballadores/as de Normalización da Lingua (CTNL), con CIF: G-15542897, con apartado de correos 771 de Santiago de Compostela, enderezo electrónico contacto@ctnl.info e teléfono 629 571 950, en nome e representación desta entidade,

Expoño

- Que a CTNL é unha asociación de ámbito galego na que están agrupadas, entre outras moitas persoas, a gran maioría dos traballadores e das traballadoras de normalización lingüística das administracións locais de Galiza, e que ten entre os seus fins defender os intereses xerais dos/das traballadores/as de normalización lingüística, procurar a dignidade das condicións de traballo dos servizos lingüísticos e elaborar propostas para facer máis efectivo o traballo a prol da normalización da lingua galega.
- Que logo da publicación no DOG n.º 100 do 25 de maio de 2007 da Orde do 14 de maio pola que se regula a concesión de subvencións ás entidades locais para a normalización da lingua galega, a CTNL ten que expresar as seguintes consideracións:
 - 1) En primeiro lugar, desde a CTNL cremos que, en xeral, a convocatoria de subvencións ás entidades locais galegas para apoialas no desenvolvemento de accións para a normalización lingüística é, en principio, algo que temos que valorar como positivo.
 - 2) Que, en xeral, as funcións dos servizos de normalización lingüística galegos non están o suficientemente definidas, o que provoca que o perfil dos seus traballadores e das súas traballadoras tampouco o estean. Ante esta situación, a CTNL, en colaboración co Consello da Cultura Galega e coa Secretaría Xeral de Política Lingüística da Xunta de Galicia, está a desenvolver un estudo integral sobre a situación real destes servizos, a partir do que se elaborará unha proposta de definición, outra para establecer o perfil dos seus traballadores e traballadoras e incluso un modelo de convocatoria para as prazas e contratacións desas traballadoras e traballadores.

De xeito previo a este estudo, unha comisión formada por técnicos e técnicas con longa experiencia na normalización lingüística en diferentes entidades e administracións elaborou unhas directrices xerais para a contratación de técnicos/as de normalización lingüística, que se recollen nun documento que se lles enviou, entre outras persoas e entidades, a todas as administracións locais do país a finais de 2006 e á Secretaría Xeral de Política Lingüística, e que lle achegamos xunto con este escrito e que leva por título *Recomendacións e*

mínimos que deben cumprir as convocatorias de postos de traballo para os servizos lingüísticos das administracións públicas galegas.

3) Que a Orde do 14 de maio de 2007 pola que se regula a concesión de subvencións ás entidades locais para a normalización da lingua galega (DOG do 25 de maio) non contempla a capacidade de intervención social dos SNL e imposibilita que as entidades locais poidan cumprir cos criterios mínimos sinalados nese documento de *Recomendacións e mínimos que deben cumprir as convocatorias de postos de traballo para os servizos lingüísticos das administracións públicas galegas*, nomeadamente polas razóns que a continuación comentamos co fin de achegar propostas que poden mellorar o proceso de normalización lingüística desde a administración local e, en definitiva, que poderán contribuir a que se poida desenvolver un traballo pola normalización da lingua galega no noso país o máis efectivo posíbel:

a) CON RESPECTO AO LABOR DOS SERVIZOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DAS ENTIDADES LOCAIS

- i. O obxectivo principal dos servizos de normalización lingüística debe ser o de incrementar o uso e prestixio da nosa lingua en todos os ámbitos do termo municipal –no caso dos concellos–, non só no seo da propia administración, cara a onde se enfocan e limitan as súas funcións no artigo 6.º da orde da convocatoria das subvencións.
- ii. En xeral, as funcións que deben ter os SNL, tanto internas como externas, son as seguintes, que distan dos labores sinalados nese artigo 6.º e que non se deben limitar ao ámbito interno como se sinala nas modalidades 3 e 4 do artigo 3.º da orde de convocatoria de subvencións:

1. Funcións xerais internas:

- a. Asesorar á administración en todo o relacionado coa política lingüística.
- b. Facer un seguimento do cumprimento da lexislación en materia lingüística por parte da institución e, polo tanto, velar para que se lles garantan os dereitos lingüísticos aos cidadáns e ás cidadás.
- c. Colaborar coa administración para determinar os perfís lingüísticos necesarios en cada un dos postos de traballo e colaborar nas probas e procesos selectivos para que se avalíen convenientemente os coñecementos lingüísticos por parte dos/as aspirantes.

2. Funcións de dinamización lingüística:

- a. Planificar, xestionar, executar e avaliar accións a prol da lingua galega no ámbito de influencia da entidade.

- b. Fomentar o uso do galego no ámbito socioeconómico e, en xeral, en todos os sectores de importancia para a súa repercusión social.
- c. Promover e coordinar redes de traballo para o fomento do uso do galego no ámbito asociativo, educativo, empresarial, etc., do termo municipal.
- d. Planificar e propoñer programas dinamizadores e actividades concretas que conciencien á sociedade respecto ao uso da lingua galega.

3. Funcións de formación (socio)lingüística:

- a. Planificar, xestionar, coordinar e difundir a realización de cursos de lingua galega, xerais e específicos, para a poboación en xeral ou para sectores concretos.
- b. Difundir entre a cidadanía materiais que contribúan á tarefa normalizadora: dereitos lingüísticos, lexislación, recursos lingüísticos, etc.
- c. Colaborar no deseño de programas de formación non lingüística para garantir a presenza do galego e de contidos favorábeis á mellora de actitudes lingüísticas.

4. Funcións de asesoramento lingüístico interno:

- a. Mellorar a calidade lingüística e comunicativa da administración.
- b. Normalizar a imaxe lingüística e fixar criterios lingüísticos para a organización.
- c. Resolver dúbidas lingüísticas.

- iii. Se a administración local e, polo tanto, os traballadores e as traballadoras da administración local, deben redactar os documentos en galego, a tradución non pode ser unha das funcións habituais dos SNL.
- iv. A corrección de textos e documentos non pode ser un fin en si mesmo, senón que é un medio de cara á capacitación lingüística do persoal.
- v. A participación dos SNL locais na execución do PXNLG non ten que limitarse ás medidas previstas no sector administración, como se sinala no artigo 6.º da convocatoria, pois os SNL poden e deben intervir en todos aqueles sectores e ámbitos nos que as administracións locais teñen competencias.

b) CON RESPECTO AO PERSOAL DOS SERVIZOS DE NORMALIZACIÓN LINGÜÍSTICA DAS ENTIDADES LOCAIS

- i. As prazas para o desenvolvemento do traballo en SNL deben ser ou estar para todos os efectos equiparadas ás prazas de funcionarios/as do grupo A: doutores, licenciados/as, enxeñeiros/as, arquitectos/as ou equivalentes. Na orde da convocatoria non se fai ningunha referencia ao tipo de contrato nin ao grupo ao que debe pertencer a praza.
- ii. É fundamental que os postos de traballo dos SNL teñan unha denominación axeitada, para o que se propón, en xeral, a de técnico/a de normalización lingüística. Na orde da convocatoria non se lles dá aos postos de traballo ningunha denominación.
- iii. Segundo o artigo 4.º da orde, os SNL "deberán contar, cando menos, cun especialista en lingua galega: licenciado en filoloxía galego-portuguesa, en filoloxía galega ou en filoloxía hispánica (sección galego-portugués)". Desde a CTNL consideramos que non hai ningunha titulación específica relacionada directamente co traballo en normalización lingüística, polo que o requisito para a creación de novos SNL debería ser estar en posesión do título de licenciado/a universitario/a ou equivalente, sen limitar ese título a unha licenciatura concreta e esixindo a avaliación dos coñecementos e capacidades específicas para o desenvolvemento das funcións concretas do SNL, pois ningunha titulación garante todos os coñecementos e capacidades necesarias.
- iv. Cómpre ter en conta que hai varios SNL locais no país que non contan con persoal licenciado en Filoloxía Galego-Portuguesa, en Filoloxía Galega ou en Filoloxía Hispánica (Sección Galego-Portugués) e que levan anos desenvolvendo un importante labor de normalización lingüística. Algúns destes SNL contan con persoal licenciado noutras especialidades ou con especialistas en lingua galega sen licenciatura. A orde de subvencións non pode deixar fóra da convocatoria o mantemento do persoal destes servizos, sempre que desenvolvan en exclusiva as funcións propias dun SNL. Xa que logo, desde a CTNL propoñemos que para a creación de novos SNL o requisito do persoal sexa unha licenciatura (sen estar limitada unicamente a unha concreta) cunha avaliación acaída dos coñecementos e capacidades necesarias para desenvolver as funcións, mais para o mantemento dos SNL xa existentes deben terse en conta esas especificidades, sobre todo cando as convocatorias de anos anteriores establecían a posibilidade de que os SNL puidesen contar cun "mestre co diploma de especialista en lingua galega ou co diploma do curso de nivel superior de linguaxe administrativa galega".

c) CON RESPECTO Á POSICIÓN DOS SNL

- i. Para que desde os SNL se poidan desenvolver con efectividade as tarefas concretas, é fundamental que este estea inserido no organigrama da propia administración no lugar máis acaído atendendo ao principio de transversalidade. Isto é, o SNL debe estar no organigrama naquel lugar no que poida intervir con maior efectividade en todos os ámbitos, e/ou dependendo da estrutura política que teña maiores competencias para intervir transversalmente. Proponse, polo tanto, que na orde da convocatoria se estableza que os SNL locais dependan dunha concellaría específica de Política Lingüística con carácter transversal, da Alcaldía ou, de non poder ser así, dunha concellaría con competencias en Política Lingüística compartida con outras materias de carácter transversal, co fin de poder intervir en todos os ámbitos.

Polo que, solicito

- Que se teñan en conta todas as propostas que neste escrito achegamos para a Orde do 14 de maio pola que se regula a concesión de subvencións ás entidades locais para a normalización da lingua galega.
- Que contén coa axuda e asesoramento da CTNL para o que consideren oportuno.

* Achegaráselle copia deste escrito á secretaria xeral de Política Lingüística e á directora xeral de Administración Local.

ANEXO: Recomendacións e mínimos que deben cumprir as convocatorias de postos de traballo para os servizos lingüísticos das administracións públicas galegas.

Santiago de Compostela, 18 de xuño de 2007